vänds ensamt, utan ett pessar, är INTE en säker preventivmetod.

Caya® gel är vattenlösning och kan användas med kondomer av naturlatex eller polyuretan.

Slovenčina

Caya® Diaphragm gel

Návod na použitie

(Tento návod si dôkladne prečítajte a uschovajte ho.)

Caya® Gel je gél pre ženy na použitie s diafragmami ako bariérová antikoncepčná metóda.

Použitie:
Pred zavedením diafragmy do pošvy vložte cca 1 čajovú lyžičku (cca 4 ml) gélu Caya® do diafragmy (pesaru) alebo klobúčika. Pri tom dodržujte príslušný návod na použitie vašich diafragiem (pesaru alebo klobúčika). Celulózový gél tvorí ďalšiu mechanickú bariéru medzi diafragmou (pesarom alebo klobúčikom) a vonkajšou bránkou maternice.

Zloženie:
voda, kyselina mliečna, laktát sodný, celulóza, kyselina sorbinová, vanilín

Uchovávanie:
Uchovávajte v suchu pri teplote 4 °C až 25 °C. Tubu udržujte stále zatvorenú. Minimálna doba použiteľnosti: Pozrite tlač na tube.

Aj nie úplne prázdne tuby sa môžu likvidovať v domovom odpade.

Vedľajšie účinky:
Vďaka hodnote pH sa gél dobre znáša s poševnou flórou. Doba a frekvencia použitia nie sú obmedzené. Ak pri používaní spozorujete obmedzenia, prestaňte používať gél Caya® a pred ďalším použitím sa poraďte so svojím lekárom.

Interakcie: Nie sú známe.

Kontraindikácie:
Doposiaľ nie sú k dispozícii žiadne hlásenia o neznášanlivosti. Gél Caya® nesmiete používať pri známej precitlivenosti alebo alergii na niektorú z jeho zložiek. Pri silnom pálení alebo svrbení pri používaní gél vysaďte a riaďte sa pokynmi svojho lekára.

Upozornenie:
Ak sa pri používaní gélu Caya® Gel vyskytnú závažné udalosti, informujte o tom výrobcu alebo zodpovedný úrad.

Gél Caya® neposkytuje ŽIADNU ochranu pre nemocami prenášanými pohlavným stykom. Je účinný len pri použití s diafragmou (napr. Caya® contoured diaphragm) alebo diafragmovým gélom klobúčika. Gél Caya® používaný samostatne, bez diafragmy, NIE JE bezpečnou metódou antikoncepcie.

Gél Caya® je rozpustný vo vode a môže sa používať s kondómami z prirodzeného kaučukového latexu alebo z polyuretánu.

Slovenščina

Caya® Diaphragm gel

Navodilo za uporabo

(Natančno preberite in shranite.)

Caya® Gel je gel za ženske, ki se uporablja z diafragmami kot pregradna kontracepcijska metoda.

Uporaba:
Diafragmo ali cervikalno kapico pred vstavitvijo v nožnico premažite s približno čajno žličko (približno 4 ml) gela Caya® Gel. Nato sledite navodilom za vstavitev diafragme ali cervikalne kapice. Celulozni gel ustvari dodatno mehansko pregrado me d diafragmo (ali cervikalno kapico) in odprtino maternice.

Sestava:
voda, mlečna kislina, natrijev laktat, celuloza, sorbinska kislina, vanilin

Shranjevanje:
Shranjujte na suhem pri temperaturi med 4 °C in 25 °C. Tuba mora biti vedno zaprta. Glejte natis na tubi za rok uporabe.

Tudi tube, ki niso povsem prazne, lahko odstranite z gospodinjskimi odpadki.

Neželeni učinki:
Flora v nožnici gel Caya® Gel zaradi vrednosti pH dobro prenaša. Uporablja se lahko tako dolgo in tako pogosto, kot je potrebno. Če opazite učinek med uporabo, prenehajte uporabljati Caya® Gel in se pred nadaljevanjem uporabe posvetujte z zdravnikom.

Medsebojni učinki: Niso znani.

Kontraindikacije:
Ni poročil o neželenih učinkih pri ženskah med uporabo gela Caya® Gel. Zdravila Caya® Gel ni dovoljeno uporabljati pri znani preobčutljivosti ali alergiji na katerega od sestavnih delov. Ob močnem skelenju ali srbenju med uporabo gel prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Pomembno:
O morebitnih resnih neželenih učinkih, ki se pojavijo pri uporabi gela Caya® Gel, obvestite proizvajalca in pristojni organ.

Gel Caya® Gel NE ščiti pred spolno prenosljivimi boleznimi. Učinkuje le skupaj z diafragmo (npr. Caya® contoured diaphragm) ali cervikalno kapico. Če se gel Caya® Gel uporablja sam brez diafragme, NI varna kontracepcijska metoda.

Caya® Gel je vodotopen in združljiv s kondomi iz naravnega lateksa iz kavčuka ali poliuretana.

Polski

Caya® Diaphragm gel

Instrukcja użycia

(Należy dokładnie przeczytać i zachować.)

Caya® Gel to żel dla kobiet do stosowania z diafragmami jako barierowa metoda antykoncepcyjna.

Sposób zastosowania:
Przed wprowadzeniem do pochwy należy nałożyć ok. jedną łyżeczkę (ok. 4 ml) żelu Caya® na diafragmę lub kapturek naszyjkowy. Należy przestrzegać instrukcji użycia diafragmy lub kapturka naszyjkowego. Żel celulozowy stanowi dodatkową barierę mechaniczną pomiędzy diafragmą (lub kapturkiem naszyjkowym) a szyjką macicy.

Skład:
woda, kwas mlekowy, mleczan sodu, celuloza, kwas sorbinowy, wanilina

Warunki przechowywania:
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 4 °C – 25 °C. Tubę trzymać zawsze zamkniętą. Termin ważności: patrz nadruk na tubie.

הדיאפרגמה (או הכובעון הצווארי) לבין פתח הרחם.

הרכב:
מים, חומצת לקטית, לקטט נתרן, תאי, חומצה סורבית וניל׳ין.

אחסון:
אחסני במקום יבש בין 4 ל-25 מעלות צלזיוס. דאגי לשמור את השפופרת סגורה תמיד. עבור חיי מדף מינימליים, ראי את החומר המודפס על השפופרת.

ניתן לסלק עם האשפה הביתית גם שפופרות שלא רוקנו לגמרי

תופעות לוואי:
ג׳ל Caya®, מותאם היטב לפלורה הוואגינלית. ניתן להשתמש בו ללא הגבלה. אם בעיות כלשהן מתעוררות כאשר נעשה שימוש בג׳ל- Caya®, נא הפסיקי להשתמש בו והתייעצי עם הרופא או הרוקח שלך.

פעולות גומלין: לא ידועות

התוויות נגדיות:
לא היו דיווחים אודות נשים שהתנסו בהתוויות נגדיות בשעת השימוש בג׳ל Caya®.

חשוב:
אנא הודיעו ליצרן או לרשות הממונה אם הופיעו תוך כדי שימוש בג׳ל קאיהתופעת חריגות רציניות.

ג׳ל Caya® אינו מספק הגנה נגד מחלות המועברות בשעת יחסי מין. הוא יעיל רק כאשר משתמשים בו יחד עם דיאפרגמה (לדוגמא דיאפרגמת Caya®) או עם כובעון צווארי. ג׳ל Caya® אינו שיטה בטוחה למניעת הריון כאשר משתמשים בו לבדו ללא דיאפרגמה.

ג׳ל Caya® מסיס במים ומתאים לגומי לטקס טבעי או קונדומים מפוליאורתן.

	Gebrauchsanweisung beachten / Read instructions for use / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Consulter la notice / Dodržujte návod k použití / Brugsanvisningen skal overholdes / Følg bruksanvisningen / Slijedi upute / Observar as instruções de utilização / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Läs bruksanvisningen / Dodržiavajte návod na použitie / Upoštevajte navodila za uporabo / Przestrzegać instrukcji użycia / Olvassa el a használati útmutatót / Noudata käyttöohjeita / Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης / Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire / יש להקפיד על מילוי הוראות השימוש
	Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Výrobce / Producent / Produsent / Proizvođač / Fabricante / Fabbricante / Fabricante / Tillverkare / Výrobca / Proizvajalec / Producent / Gyártó / Valmistaja / Κατασκευαστής / Producător / היצרן
MD	Medizinprodukt / Medical device / Medisch hulpmiddel / Dispositif médical / Zdravotnický prostředek / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Medicinski proizvod / Dispositivo médico / Prodotto medicale / Dispositivo médico / Medicinteknisk produkt / Zdravotnícky prostriedok / Medicinski pripomoček / Wyrób medyczny / Orvostechnikai eszköz / Lääkinnällisen laitteen / Ιατροφαρμακευτικό προϊόν / Dispozitiv medical / מכשיר רפואי
3M	Nach Anbruch innerhalb von drei Monaten aufbrauchen. / Use within three months after opening. / De inhoud na het openen binnen 3 maanden opgebruiken. / A utiliser dans les 3 mois suivant l'ouverture. / Po otevření spotřebujte do 3 měsíců. / Skal opbruges i løbet af 3 måneder efter åbning. / Brukes innen 3 måneder etter åpning. / Nakon otvaranja potrošiti unutar 3 mjeseca. / Uma vez aberto, utilizar no prazo de 3 meses. / Dopo l'apertura, il prodotto deve essere utilizzato entro 3 mesi. / Una vez abierto el producto utilizarlo en un plazo de 3 meses. / Måste användas inom 3 månader från och med att tuben öppnats. / Po otvorení spotrebujte v priebehu 3 mesiacov. / Uporabite v 3 mesecih od odprtja. / Po otwarciu należy zużyć w ciągu 3 miesięcy. / Felnyitás után 3 hónapon belül fel kell használni. / Käytettävä avaamisen jälkeen 3 kuukauden sisällä. / Μετά το άνοιγμα, χρησιμοποιήστε το εντός 3 μηνών. / După deschidere se utilizează în termen de 3 luni. / עשי שימוש בתוך שלושה חודשים אחרי הפתיחה
4°C 25°C	Lagertemperatur / Temperature limit / Temperaturgrens / Limite de température / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrensning / Ograničenje temperature / Gama de temperatura / Limite di temperatura / Limite de temperatura / Temperaturgräns / Teplotné limity / Temperaturne omejitve / Zakres temperatur / Hőmérséklet korlátozás / Lämpötilarajat / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limite de temperatură / טווח הטמפרטורה
DE	Herstellungsdatum / Manufacturing date / Productiedatum / Date de fabrication / Datum výroby / Produktionsdato / Produksjonsdato / Datum proizvodnje / Data de fabrico / Data di fabbricazione / Fecha de fabricación /Tillverkningsdatum / Dátum výroby / Datum izdelave / Data produkcji / Gyártás ideje / Valmistuspäivämäärä / Ημερομηνία κατασκευής / Data fabricatiei / תאריך הייצור

LOT	Chargenbezeichnung / Batch number / Partijaanduiding / Désignation de lot / Označení/číslo šarže / Batchbetegnelse/-nummer / Broj serije / Designação/número de lote / Codice di lotto / Denomic-aión / Satsnummer / Číslo šarže / Oznaka in številka serije / Oznaczenie/numer serii / Gyártási tétel/szám / Erämerkintä/-numero / Προσδιοριστικό/αριθμός παρτίδας / Numărul lotului / שם האצווה/מספר
	Verwendbar bis / Expiry date / Te gebruiken tot / A utiliser jusqu'au / Použitelnost do / Anvendes inden / Holdbar til / Upotrebljiva do / Usar até / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Utgångsdatum / Použiteľné do / Rok uporabnosti / Termín ważności / Felhasználható / Käytettävä ennen / Χρήση έως / Utilizabil până / תאריך אחרון לשימוש
CH REP	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an / Indicates the authorised person in Switzerland / Geeft de gevolmachtigde in Zwitserland aan / Indique le mandataire en Suisse / Označuje zplnomocněného zástupce ve Švýcarsku / Viser den bemyndigede person i Schweiz / Viser autorisert representant i Sveits / Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj / Indica o mandatário na Suíça / Indica la persona incaricata in Svizzera / Indica la persona autorizada en Suiza / Visar auktoriserad representant i Schweiz / Označuje splnomocnenú osobu vo Švajčiarsku / Prikazuje pooblaščeno osebo v Švici / Wskazuje upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii / A svájci meghatalmazott képviselet megjelölése / Osoittaa valtuutetun henkilön Sveitsissä / Υποδεικνύει τον εκπρόσωπο στην Ελβετία / Indică persoana răspunzătoare în Elveția / מציין את האדם המורשה בשוויץ
pH ≈ 3.8	

KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
T: +49 6105 20 37 20
www.medintim.de

CE 0483

05.04.2023